



Distr.
GENERAL

A/37/536
25 October 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 23 повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ И ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

Доклад Генерального секретаря

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 8	3
II. СОТРУДНИЧЕСТВО, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ	9 - 14	6
III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УКРЕПЛЕНИЮ И РАСШИРЕНИЮ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ	15 - 67	8
A. Политические и социальные вопросы	20 - 24	9
B. Экономические вопросы	25 - 32	10
C. Техническое сотрудничество	33 - 37	11
D. Продовольствие и сельское хозяйство	38 - 41	13
E. Промышленное развитие	42 - 43	13
F. Информация и связь	44 - 49	14
G. Помощь в случае стихийных бедствий	50	15
H. Беженцы	51 - 52	15
I. Деятельность в области народонаселения	53	15
J. Вопросы труда	54 - 55	16

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
К. Образование, наука и культура	56	I6
Л. Здравоохранение	57	I6
М. Патенты и авторские права	58 - 60	I7
Н. Почтовые системы	61 - 62	I7
О. Правовые вопросы	63	I8
Р. Нефть и энергетика	64	I8
Q. Наркотические средства	65	I8
Р. Морской транспорт	66	I9
S. Организационные вопросы	67	I9
IV. ВЫВОДЫ	68 - 70	I9

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств: резюме ответов, полученных от организаций системы Организации Объединенных Наций

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 36/24 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. В этой резолюции Ассамблея, в частности, признала важность продолжающегося тесного участия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений там, где это целесообразно, в усилиях Лиги арабских государств, направленных на содействие социальному и экономическому развитию и на расширение межарабского и международного сотрудничества в этой важной области. Кроме того, Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры по укреплению сотрудничества на политическом, экономическом, культурном и административном уровнях между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии доклад об осуществлении данной резолюции и развитии сотрудничества между Лигой арабских государств и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций.

Справочная информация

2. Со времени своего основания Лига арабских государств признавала важность сотрудничества с международными организациями. В статье 3 соглашения об учреждении Лиги предусматривается "развитие средств сотрудничества с международными организациями, которые будут созданы в будущем, с целью гарантировать мир и безопасность и регулировать экономические и социальные отношения".

3. 1 ноября 1950 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 477 (У), в соответствии с которой она учредила практику приглашения представителя Лиги арабских государств для участия в работе сессий Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. Кроме того, в результате обмена письмами между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Секретариатом Лиги арабских государств в декабре 1960 года стороны пришли к соглашению о принятии меморандума, содержащего руководящие указания в отношении сотрудничества в следующих областях: взаимные консультации, совместные действия, обмен информацией и документацией, представительство и связь.

4. После заключения этого соглашения в 1960 году Генеральный секретарь Лиги арабских государств установил систему обеспечения связи между двумя этими организациями с целью осуществления согласованных планов сотрудничества под контролем политического отдела Лиги и при участии других заинтересованных отделов и организаций.

5. В дополнение к меморандуму, принятому Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций, между Лигой и ее специализированными организациями и различными организациями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций был заключен

/...

целый ряд соглашений о сотрудничестве. Соглашения были заключены с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в 1957, 1961 и 1963 годах; Международной организацией труда (МОТ) в 1958 и 1976 годах; Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) в 1959, 1972, 1974 и 1981 годах; Экономической комиссией для Западной Азии (ЭКЗА) в 1960 и 1974 годах; Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в 1961 году; с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в 1971 году; Всемирной метеорологической организацией (ВМО) в 1972 и 1978 годах; с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в 1974 году; Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) в 1974 году; Международной морской организацией (ИМО) в 1974 году; Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в 1979 и 1980 годах; Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в 1977 и 1980 годах; с Центром по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ в 1980 году; Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в 1981 году; Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР) в 1980 и 1981 годах; и с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в 1981 году.

Консультации

6. Его Превосходительство г-н Шедли Клиби, Генеральный секретарь Лиги арабских государств, участвовал в работе тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи и провел переговоры с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Г-н Клиби также встречался с Генеральным секретарем в Нью-Йорке в феврале 1982 года.

7. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций посетил штаб-квартиру Лиги арабских государств в Тунисе 3 августа 1982 года и провел переговоры с г-ном Шедли Клиби. Кроме того, Генеральный секретарь был представлен на Совещании глав арабских государств, состоявшемся в Десе с 6 по 9 сентября 1982 года.

8. Проведение консультаций между двумя организациями способствовало созданию отделения в Нью-Йорке в 1948 году и в Женеве в 1975 году и назначение постоянных наблюдателей на уровне посла. Назначение наблюдателей позволило Лиге принимать активное участие в крупных совещаниях органов системы Организации Объединенных Наций. В течение последних двух лет в Нью-Йорке были проведены следующие мероприятия: тридцать шестая сессия Генеральной Ассамблеи; седьмая чрезвычайная специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросу о Палестине; восьмая чрезвычайная специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросу о положении в Намибии; девятая чрезвычайная специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная положению на оккупированных арабских территориях; одиннадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросу о развитии развивающихся стран и международном экономическом сотрудничестве; двенадцатая специальная сессия

/...

Генеральной Ассамблеи, вторая специальная сессия, посвященная разоружению; заседания Совета Безопасности, посвященные положению на оккупированных арабских территориях, положению на Ближнем Востоке, вопросу о Намибии и вопросу об агрессии Южной Африки в Анголе; торжественное заседание, посвященное Дню Намибии; и торжественное заседание, посвященное Неделе солидарности с народом Намибии и его освободительным движением. Кроме того, Лига арабских государств и ее специализированные организации регулярно представлялись на других заседаниях организаций системы Организации Объединенных Наций, и последние принимали участие в совещаниях, организованных Лигой.

/...

II. СОТРУДНИЧЕСТВО, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

9. В своей резолюции 36/24 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о развитии сотрудничества между Лигой арабских государств и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций.

10. Во исполнение этой резолюции с секретариатом Лиги арабских государств были проведены переговоры. Было достигнуто соглашение о том, что необходимо приложить усилия для подготовки документа, отражающего состояние существующих отношений между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в целях подготовки к новым переговорам о возможностях расширения и улучшения сотрудничества. Была признана необходимость определения первоочередных задач для дальнейших усилий в области сотрудничества.

Система Организации Объединенных Наций

11. В рамках системы Организации Объединенных Наций были приняты меры в целях того, чтобы текст резолюции 36/24 был доведен до сведения соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, которых просили представить информацию о нынешнем состоянии сотрудничества с Лигой арабских государств. В прилагаемом резюме их ответов содержится подробная информация о развитии сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Содержание этих ответов было доведено до сведения Лиги.

Лига арабских государств

12. С целью координации усилий, к которым призывает резолюция, Лига арабских государств приняла меры к тому, чтобы резолюция была представлена на рассмотрение соответствующего отдела Лиги и арабских специализированных организаций, с тем чтобы они представили доклады по вопросу о различных аспектах осуществляемого ими сотрудничества. Всесторонний доклад, обобщающий опыт соответствующего отдела Лиги и арабских специализированных организаций, был подготовлен и распространен среди всех органов системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

13. В целом Лига арабских государств на основе докладов различных отделов и специализированных организаций пришла к заключению, что сотрудничество между Лигой и системой Организации Объединенных Наций осуществляется по следующим направлениям:

а) проведение совместных консультаций и координация усилий в областях общей деятельности;

/...

- b) совместные действия в отношении ряда конкретных проектов (в рамках Лиги и ее специализированных учреждений или в интересах государств-членов);
- c) заключение соглашений;
- d) обмен информацией и документацией;
- e) обмен визитами;
- f) участие в конференциях и совещаниях;
- g) организация симпозиумов и семинаров;
- h) предоставление услуг экспертов, профессиональной подготовки и стипендий;
- i) подготовка исследований и публикация бюллетеней и статистических данных;
- j) предоставление научного и технического ноу-хау и оборудования;
- k) финансирование проектов и предоставление помощи.

14. Исследование показало, что в рамках соответствующей компетенции и в различных формах и степени существующее сотрудничество охватывает многие основополагающие аспекты деятельности этих двух организаций. Тем не менее Лига пришла к выводу о необходимости расширения сотрудничества и активизации усилий для улучшения нынешнего состояния сотрудничества в ряде областей.

/...

III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УКРЕПЛЕНИЮ И РАСШИРЕНИЮ СОТРУДНИЧЕСТВА
МЕЖДУ СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

15. В ходе консультаций с организациями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями был выявлен ряд возможных областей укрепления сотрудничества. В следующем неполном перечне указаны некоторые основные области дальнейшего сотрудничества, а также некоторые конкретные проекты, представляющие взаимный интерес.
16. Многие организации системы Организации Объединенных Наций указали области, в рамках которых могут быть приняты меры, в соответствии с установленными процедурами Организации Объединенных Наций, в целях улучшения и расширения сотрудничества с Лигой.
17. Во всеобъемлющем документе, подготовленном Лигой арабских государств, был выдвинут ряд предложений по улучшению и расширению сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций. В целом Лига предложила, чтобы система Организации Объединенных Наций позволила Лиге и ее специализированным организациям активно участвовать во всех усилиях и проектах в различных областях, касающихся арабских государств. Кроме того, было выражено мнение о том, что соответствующим организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций следует расширять и активизировать свое сотрудничество с Лигой и ее специализированными организациями. Следует проводить периодические консультации между представителями Лиги и ее специализированных организаций и представителями системы Организации Объединенных Наций для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес, и хода выполнения различных соглашений и решений. Кроме того, следует принять меры для обеспечения большей эффективности использования арабского языка в тех органах системы Организации Объединенных Наций, где арабский язык уже применяется, и включить арабский язык в число языков других организаций и специализированных учреждений.
18. Ряд специализированных организаций Лиги выразили мнение о том, что дальнейшие усилия в области сотрудничества должны быть воплощены в официальных соглашениях с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций. Такие соглашения не только определяют конкретные области дальнейшего сотрудничества, но и условия выполнения и осуществления согласованных программ.
19. Предложения по укреплению и расширению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств перечислены ниже в качестве отдельных вопросов.

/...

А. Политические и социальные вопросы

Предложения Лиги арабских государств

Международный мир и безопасность

20. Лига арабских государств в качестве международной региональной межправительственной организации, стремящейся к укреплению политических, экономических и социальных связей среди своих государств-членов, придает огромное значение международному сотрудничеству путем развития тесных связей с Организацией Объединенных Наций. По этой причине она стремится сохранять и развивать существующие связи с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций во всех областях, касающихся поддержания международного мира и безопасности.

Вопрос о Палестине и положении на Ближнем Востоке

21. Одной из основных целей, поставленных Лигой арабских государств, является обязательство всеми возможными путями сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в выполнении резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке. Лига стремится развивать более тесное сотрудничество с органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися этими вопросами, путем проведения консультаций, участия в совещаниях и обмена документами и информационными материалами.

Апартеид и расовая дискриминация

22. Лига арабских государств стремится расширять и укреплять свое нынешнее сотрудничество с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла всемерно содействовать обеспечению выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, направленных против апартеида и всех других форм расовой дискриминации. Лига желает поддерживать контакты на регулярной основе с компетентными органами и организациями системы Организации Объединенных Наций в реализации этих целей.

Деколонизация

23. Лига арабских государств всемерно стремится к освобождению всех народов, находящихся под колониальным или иностранным господством и полностью поддерживает их в деле осуществления их права на самоопределение. С этой целью Лига желает участвовать во всех усилиях Организации Объединенных Наций по ликвидации колониализма, освобождению незаконно оккупированных территорий и обеспечению неотъемлемых прав заинтересованных народов. В этом отношении Лига хотела бы подчеркнуть свою полную поддержку права намибийского народа на свободу и независимость и подтвердить свою готовность сотрудничать с Организацией Объединенных Наций.

/...

Права человека

24. Ввиду большого значения, которое Лига арабских государств придает международному сотрудничеству в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии, она желает продолжать и расширять свои контакты с соответствующими органами и организациями Организации Объединенных Наций.

В. Экономические вопросы

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

25. Международный валютный фонд (МВФ) готов сотрудничать в рамках своих ресурсов и сферы компетенции в подготовке технических исследований, например в области международных валютных соглашений, предпринять которые может пожелать та или иная специализированная региональная организация, такая как Арабский валютный фонд или Арабский фонд социального или экономического развития. Это сотрудничество могло бы заключаться в предоставлении информации или участии МВФ в подготовке таких исследований. Оно могло бы также иметь форму программ подготовки, организуемых Фондом для подходящих кандидатур, или подготовки, предоставляемой региональным должностным лицам. Координация операций Арабского валютного фонда по кредитованию с деятельностью МВФ, связанной с использованием МВФ его ресурсов, могла бы быть надлежащим образом расширена.

26. Всемирный банк в свете предпринимаемых им в настоящее время усилий по содействию социальному и экономическому развитию и расширению международного сотрудничества в этой области готов в сотрудничестве с учреждениями Лиги, занимающимися вопросами экономического развития, изучить возможные перспективы развития на будущее и возможности для деятельности по оказанию технической помощи, а также рассмотреть вопрос о финансировании совместных арабских проектов, которые имеют право на поддержку со стороны Всемирного банка.

27. Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям мог бы предоставить Лиге информацию, касающуюся законов и правил, контрактов и соглашений, роли и влияния транснациональных корпораций в конкретных секторах, а также информацию о тенденциях в области иностранных капиталовложений. Мог бы быть предоставлен ряд научно-исследовательских публикаций, с тем чтобы укрепить позиции развивающихся стран в их отношениях с транснациональными корпорациями. Кроме того, для старших должностных лиц министерств, ведомств и полугосударственных организаций можно организовать учебные семинары по вопросам регулирования деятельности транснациональных корпораций и ведения с ними переговоров, а также приобретения передовой технологии. Могут быть организованы совместные учебные семинары и разработаны совместные мероприятия по предоставлению консультативных услуг, с тем чтобы содействовать согласованию политики, законов и правил, касающихся иностранных прямых капиталовложений.

/...

28. Детский фонд Организации Объединенных Наций хотел бы изучить возможность сотрудничества с Лигой в области закупки и предоставления товаров, включая товары для чрезвычайных операций.

29. Экономическая комиссия для Африки признает, что, несмотря на то, что многое сделано для стимулирования афро-арабского сотрудничества, для его улучшения имеется еще много возможностей. Существует потребность в консультациях между всеми заинтересованными сторонами, направленных на то, чтобы упростить организационные механизмы для предоставления помощи на цели развития и координации усилий в областях, представляющих взаимный интерес для ЭКА и Лиги арабских государств.

30. Совместные усилия с Экономической комиссией для Западной Азии охватывают такие области, как подготовка оценок платежного баланса для арабских стран, создание арабского центра по передаче и разработке технологии и разработка проекта по планированию рабочей силы в арабских странах.

2. Предложения Лиги арабских государств

31. Существуют широкие перспективы в отношении расширения сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций в проведении симпозиумов и совещаний по экономическим и социальным вопросам, издании экономических бюллетеней и докладов, осуществлении совместных исследований в различных областях и оказании помощи в создании организационной структуры, как, например, в создании Центра документации и информации Лиги арабских государств.

32. Существует потребность в более широком сотрудничестве в области капиталовложений на цели развития. Межарабская корпорация по инвестиционным гарантиям могла бы играть более активную роль в поощрении капиталовложений и в подготовке конференций, направленных на стимулирование капиталовложений. Информация об инвестиционной деятельности и возможностях могла бы предоставляться и другим организациям по их просьбе, и совместно с другими органами можно было бы предпринять шаги в направлении установления международного порядка в области инвестиционных гарантий и страхования.

С. Техническое сотрудничество

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

33. Целям экономического и социального развития может послужить расширение технического сотрудничества, включая деятельность, связанную с техническим сотрудничеством между развивающимися странами, вовлечением женщин в процесс развития, особыми проблемами наименее развитых стран, комплексным развитием сельских районов и поощрением капиталовложений. Особое внимание могло бы быть уделено изучению новых идей и возможностей для удовлетворения меняющихся потребностей стран в области технического сотрудничества, а также осуществлению научных исследований в поддержку деятельности по техническому сотрудничеству.

/...

Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития

34. Если Лига или ее члены предоставят средства, Департамент готов в рамках своей сферы компетенции сотрудничать с Лигой путем:

а) предоставления оборудования, услуг экспертов и консультантов, а также подготовки персонала по проектам, который необходим для укрепления организационной инфраструктуры в странах - членах Лиги;

б) осуществления проектов для Лиги или проектов, имеющих отношение к ней;

с) сотрудничества в организации симпозиумов и семинаров;

д) обмена информацией и документацией.

2. Предложения Лиги арабских государств

35. Существуют значительные возможности для улучшения обмена документацией и данными, а также разработки источников информации и данных по вопросам, имеющим первостепенное международное значение, в особенности для арабского мира.

36. Существуют также возможности для расширения сотрудничества посредством консультаций и семинаров в таких областях, как финансы, управление и бюджет. В ходе обсуждения могли бы рассматриваться такие вопросы, как совершенствование методов установления размеров взносов, подготовка и программирования бюджета, последующая деятельность по выполнению бюджета, а также проблемы, связанные с невыплатой долевых взносов. Сотрудничество должно также включать предоставление большего объема консультативных услуг в вопросах разработки кадровой политики и организации обучения по месту работы.

37. Другой областью для расширения сотрудничества между Арабской организацией по административно-управленческим наукам, с одной стороны, и аналогичными учреждениями Организации Объединенных Наций, с другой стороны, является управление. Такое сотрудничество могло бы включать планирование и осуществление проектов, связанных с подготовкой кадров, научными исследованиями и изданием учебных материалов.

/...

D. Продовольствие и сельское хозяйство

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

38. Существует необходимость расширить активно осуществляемое в настоящее время сотрудничество между Центром дистанционного зондирования ФАО и рядом арабских стран, возможно, на региональной основе, а также оказать помощь в укреплении национального потенциала в области дистанционного зондирования с помощью спутников. Первым шагом в этом направлении мог бы быть созыв регионального совещания в Центре дистанционного зондирования ФАО с участием технических специалистов из арабских стран.

39. Сотрудничество может быть расширено в области сохранения почвы и водных ресурсов и охраны окружающей среды. Создание сети национальных учреждений, эффективный обмен информацией и осуществление плана совместных действий по борьбе с эрозией в наиболее сильно подверженных ей районах способствовали бы такому сотрудничеству.

40. Сотрудничество в области развития и инвестиционной деятельности могло бы получить больший размах путем направления на места миссий по разработке совместных программ, путем более частого привлечения ФАО к выполнению компонентов технической помощи в рамках проектов, путем участия ФАО в оценке и обзоре прогресса, достигнутого в деятельности по развитию и в инвестиционной деятельности, а также посредством совместных миссий по выявлению эффективных сельскохозяйственных проектов, особенно в наименее развитых арабских странах.

2. Предложения Лиги арабских государств

41. Существуют перспективы в отношении дальнейшего сотрудничества между специализированными организациями Лиги арабских государств и аналогичными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в поощрении развития сельского хозяйства. Предлагается расширять обмен документацией и информацией, организовывать учебные курсы и семинары, готовить совместные исследования на национальном уровне и издавать статистические данные по сельскому хозяйству.

E. Промышленное развитие

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

42. Промышленному развитию способствовала бы активизация контактов между Лигой и ЮНИДО. В этой связи было бы чрезвычайно полезно создать постоянное представительство Лиги арабских государств в Вене. Дальнейшее сотрудничество в этой области необходимо для укрепления потенциала арабских стран в области разработки, осуществления и оценки результатов проектов в промышленном секторе. Можно было бы рассмотреть вопрос о принятии основной программы подготовки.

/...

2. Предложения Лиги арабских государств

43. Арабская организация по промышленному развитию стремится расширить сотрудничество в области промышленности с компетентными учреждениями Организации Объединенных Наций в том, что касается приспособления импортируемой технологии, охраны окружающей среды от загрязнения промышленными отходами и выявления возможностей для промышленного развития в арабских странах.

Г. Информация и связь

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

44. Что касается услуг Организации Объединенных Наций в области радио и визуальной информации, то можно изучить возможность создания региональной секции для стран, говорящих на арабском языке, а также возможность осуществления коротковолновых радиопередач для этого региона и трансляции с помощью спутника еженедельного тележурнала на арабском языке в различные арабские страны. Существуют также возможности для более регулярной и расширенной передачи через спутник предлагаемой еженедельной программы новостей на арабском языке.

45. Оперативные связи между штаб-квартирой Лиги и Информационным центром Организации Объединенных Наций в Тунисе могли бы быть укреплены в целях улучшения регионального сотрудничества. В качестве первого шага представитель этого центра мог бы регулярно приглашаться на совещания и инструктажи, проводимые Лигой.

46. Можно было бы договориться о предоставлении Организацией Объединенных Наций помощи в проведении совещаний просветительного характера с неправительственными организациями по вопросу о новом международном экономическом порядке, которые желала бы организовать Лига. Кроме того, Лига могла бы пожелать участвовать в ряде мероприятий, организуемых в области экономической и социальной информации, как, например, семинары журналистов и поездки для ораторов, в особенности связанные с вопросами нового международного экономического порядка. Для Лиги было бы полезно установить тесные контакты с редакцией журнала "Development Forum" с целью изучения областей, представляющих особый интерес, и определения того, какие видные авторы могли бы приглашаться для участия в этом журнале.

2. Предложения Лиги арабских государств

47. Лига стремится укреплять и расширять свое нынешнее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в области информации и хотела бы обсудить с соответствующими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций пути и средства достижения этой цели.

48. Было бы в высшей степени полезно, если бы система Организации Объединенных Наций могла оказать Лиге помощь путем проведения исследований по вопросу о роли радио и телевидения в арабском мире, путем участия в разработке программы учебных курсов и путем предоставления стипендий и

/...

технических консультативных услуг. Другими областями, в которых требуется помощь Организации Объединенных Наций, являются подготовка материалов для передачи сообщений и предоставление технического оборудования и консультаций в области планирования работы и использования спутников.

49. Организация Объединенных Наций могла бы рассмотреть и изучить возможность оказания помощи в организации и подготовке конференций, совещаний и семинаров, касающихся нового мирового порядка в области информации и связи. Этот конкретный вопрос требует обсуждения компетентными органами.

Г. Помощь в случае стихийных бедствий

Предложения системы Организации Объединенных Наций

50. Более активное сотрудничество между Лигой и системой Организации Объединенных Наций было полезным в таких областях, как предотвращение стихийных бедствий и готовность к стихийным бедствиям. Сотрудничество могло бы также быть направлено на ускорение потока международной помощи в случае стихийных бедствий арабским странам и из них.

Н. Беженцы

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

51. Чрезвычайно полезным было бы проведение совместного совещания юристов арабских стран с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев для рассмотрения юридических прав беженцев и вопроса о разработке права беженцев.

2. Предложения Лиги арабских государств

52. Глубокую озабоченность вызывают у Лиги насильственное переселение и изгнание людей из их родины. Поэтому Лига стремится продолжать свое тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в решении таких проблем. В то же время, что касается вопроса о палестинских и других арабских беженцах, она предлагает установить более непосредственное сотрудничество между Лигой и компетентными учреждениями Организации Объединенных Наций в поиске решений в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и понятиями справедливости и международного права.

I. Деятельность в области народонаселения

Предложения системы Организации Объединенных Наций

53. Существует потребность в сотрудничестве, направленном на укрепление Сектора исследований в области народонаселения Отдела по социальным вопросам Лиги.

/...

Ж. Вопросы труда

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

54. Можно было бы изучить возможность создания арабского института по исследованию вопросов техники безопасности и охраны здоровья, а также вопрос об укреплении безопасности труда в портах и в море. В качестве областей для дальнейших консультаций были определены такие вопросы, как выплата страховых пособий сотрудникам Лиги и ее специализированных организаций, а также разработка планов обучения рабочих. В целом сотрудничество в составлении и обмене списками экспертов по проектам технического сотрудничества и в организации перевода документов и научных публикаций на арабский язык внесло бы важный вклад в дальнейшее расширение сотрудничества.

2. Предложения Лиги арабских государств

55. Арабская организация труда стремится к расширению сотрудничества в планировании и осуществлении региональных проектов, таких как обеспечение занятости, в создании организаций по трудоустройству в различных странах, переводе терминологии и улучшении планирования рабочей силы. Следует рассмотреть возможность поручения арабским организациям конкретных задач по осуществлению проектов в области труда в арабских странах.

К. Образование, наука и культура

Предложения системы Организации Объединенных Наций

56. Нынешнее тесное сотрудничество непосредственно Лиги или ее специализированных организаций с ЮНЕСКО могло бы получить дальнейшее развитие. В частности, можно было бы укрепить системы связи и расширить целевую программу стипендий в области науки и техники для развивающихся стран.

Л. Здравоохранение

Предложения системы Организации Объединенных Наций

57. Существует необходимость более широкого обмена информацией с Лигой. Различными направлениями дальнейшего сотрудничества в области здравоохранения являются:

а) специализация медицинского персонала и его обучение в клиниках с учетом общепризнанных требований;

б) борьба с зоонозами в средиземноморском и арабском регионах;

/...

- с) повышение уровня услуг в области снабжения питьевой водой в контексте Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии;
- д) питание;
- е) обеспечение безопасности труда и охраны здоровья путем сотрудничества с Арабской организацией труда;
- ф) курение и здоровье.

М. Патенты и авторские права

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

58. Существующее сотрудничество в области авторского права могло бы быть укреплено. Кроме того, арабские государства, не являющиеся членами Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), могли бы рассмотреть вопрос о вступлении в эту организацию, а те арабские государства, которые не участвуют в договорах, контролируемых ВОИС, могли бы изучить возможность присоединения к этим договорам.

59. Необходимо обеспечить сотрудничество с целью создания сектора патентной информации и документации в составе Центра документации.

2. Предложения Лиги арабских государств

60. Арабская организация по промышленному развитию готова рассмотреть возможность расширения своего сотрудничества в вопросах, касающихся патентов в развивающихся странах.

Н. Почтовые системы

1. Предложения системы Организации Объединенных Наций

61. Можно было бы предпринять исследование по вопросам обмена информацией и документацией о целях и деятельности Всемирного почтового союза и Лиги арабских государств.

2. Предложения Лиги арабских государств

62. Сотрудничество в области почтовых услуг могло бы включать оказание технической помощи, участие в осуществлении программ, оказание помощи в наборе экспертов и организацию семинаров и научных симпозиумов по различным почтовым вопросам.

/...

О. Правовые вопросы

Предложения Лиги арабских государств

63. Сотрудничество в области права могло бы быть расширено и сосредоточено на вопросах, касающихся морского права, и на дальнейшем развитии сотрудничества между арабскими юристами и Комиссией международного права.

Р. Нефть и энергетика

Предложения Лиги арабских государств

64. Организация арабских стран-экспортеров нефти предлагает расширить сотрудничество путем обоюдного участия в симпозиумах и конференциях, обмена информацией и научными исследованиями по экономическим вопросам, вопросам, касающимся нефти, энергетике и альтернативных источников энергии, а также посредством совещаний, созываемых с конкретной целью — для обмена мнениями в областях, представляющих взаимный интерес, и ознакомления с результатами научных исследований по вопросам, связанным с нефтью.

Q. Наркотические средства

Предложения Лиги арабских государств

65. Существуют возможности для расширения сотрудничества в переводе документации, касающейся деятельности в области наркотических средств, в подготовке исследований и в организации учебных курсов для работников, занимающихся вопросами контроля над наркотическими средствами в арабских странах. Могла бы быть оказана помощь в подготовке необходимых данных для руководства в области наркотических средств для арабских и иностранных экспертов, а также в составлении документов, содержащих резолюции и рекомендации, принятые арабскими и международными конференциями по наркотическим средствам.

/...

R. Морской транспорт

Предложения Лиги арабских государств

66. Существуют возможности для дальнейшего сотрудничества в предоставлении экспертов и консультантов и обзоре программ расширения деятельности Арабской академии морского транспорта.

S. Организационные вопросы

Предложения Лиги арабских государств

67. В качестве средства содействия всестороннему и конструктивному изучению многих предложений, выдвинутых системой Организации Объединенных Наций и Лигой и ее специализированными организациями, настоятельно предлагается провести в первой половине 1983 года совещание в штаб-квартире Лиги в Тунисе с целью подробного обсуждения этих предложений. Ввиду важного значения, придаваемого Лигой такому совещанию, выражается надежда, что это совещание будет открыто Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Лиги. Кроме того, она надеется на то, что участвующие в совещании учреждения и организации будут представлены главами этих организаций или их заместителями.

IV. Выводы

68. В ходе консультаций с организациями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями был выявлен ряд потенциальных областей для расширения сотрудничества. Предлагается, однако, что многие из этих предложений наилучшим образом могли бы быть осуществлены в рамках существующих меморандумов о взаимопонимании и соглашениях между органами системы Организации Объединенных Наций и соответствующими отделами Лиги и ее специализированных организаций.

69. Ряд других предложений носили региональный характер. Предлагается, что такие предложения надлежащим образом могут быть рассмотрены в рамках соглашений между Лигой арабских государств и региональными комиссиями для Африки и Западной Азии (ЭКА и ЭКЗА).

70. Ряд предложений, исходящих от системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств, касаются, как представляется, деятельности различных организаций и с пользой могут быть рассмотрены на совместном совещании, предлагаемом Лигой арабских государств.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и
Лигой арабских государств: резюме ответов, полученных
от организаций системы Организации Объединенных Наций

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	22
II. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	22
A. Организация Объединенных Наций	22
1. Канцелярия заместителей Генерального секретаря по специальным политическим вопросам	22
2. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи	22
3. Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности	22
4. Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития	25
5. Департамент общественной информации	26
6. Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям	28
7. Экономическая комиссия для Африки	29
8. Экономическая комиссия для Западной Африки	30
9. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий	31
10. Всемирный продовольственный совет	32
11. Центр Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	32
12. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	34
13. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	36

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
I4. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ХАБИТАТ)	37
I5. Детский фонд Организации Объединенных Наций	37
I6. Программа развития Организации Объединенных Наций	39
I7. Мировая продовольственная программа	42
I8. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	42
I9. Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения	42
В. Специализированные учреждения	42
1. Международная организация труда	42
2. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	43
3. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	45
4. Международная организация гражданской авиации	46
5. Всемирная организация здравоохранения	46
6. Всемирный банк	47
7. Международный валютный фонд	47
8. Всемирный почтовый союз	48
9. Международный союз электросвязи	48
10. Всемирная метеорологическая организация	49
11. Международная морская организация	50
12. Всемирная организация интеллектуальной собственности	50
13. Международный фонд сельскохозяйственного развития	52

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

Текст резолюции 36/24 был препровожден организациям и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, и их внимание было обращено на соответствующие положения этой резолюции. В настоящем приложении на основе полученных ответов приводится информация о характере и масштабах сотрудничества между различными организациями и Лигой арабских государств.

II. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Организация Объединенных Наций

I. Канцелярия заместителей Генерального секретаря по специальным политическим вопросам

Канцелярия, в частности, занимается ближневосточным вопросом и операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В ходе этой работы поддерживаются постоянные контакты со всеми заинтересованными сторонами, включая в соответствующих случаях Лигу арабских государств.

2. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи

Между секретариатом Лиги арабских государств и Отделом по делам Генеральной Ассамблеи складываются все более тесные рабочие отношения. Неоднократно во время тридцать шестой сессии, особенно в целях представления проектов резолюций по Ближнему Востоку, секретариат Лиги служил центром для установления контактов с арабскими делегациями.

3. Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности

а) Мирное урегулирование споров

1. Со времени своего создания в 1945 году Лига арабских государств действовала одновременно и как региональный орган, занимающийся урегулированием споров между государствами-членами, и как коллективное учреждение, стремящееся обеспечить взаимную поддержку своих членов и выразить общую позицию по вопросам, интересующим всех членов. Лига, как правило, принимает участие в прениях Генеральной Ассамблеи по вопросам, которые касаются ее государств-членов, и иногда приглашается в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности выступить в Совете по вопросам, представляющим интерес для Лиги.

2. Взаимоотношения между Лигой как региональной организацией по урегулированию споров и Советом Безопасности определяются двумя взаимосвязанными аспектами: с одной стороны, характером споров, передаваемых Лиге, а с другой стороны, ответственностью Совета Безопасности за урегулирование споров, представляющих потенциальную или фактическую угрозу международному миру.

3. На практике Совет Безопасности признает юрисдикцию Лиги арабских государств над спорами локального характера между ее государствами-членами, то есть теми спорами, которые ограничены участием членом Лиги и, кроме того, не представляют фактической или потенциальной угрозы для международного мира. В отношении споров, которые могут угрожать международному миру, Совет Безопасности осуществлял свои полномочия по расследованию в соответствии со статьей 34 Устава, а государства-члены Лиги сохраняли свое право обращаться в Совет в соответствии со статьей 35. Передавая споры подобного характера Лиге арабских государств - конфликт 1958 года между Суданом и Объединенной Арабской Республикой, ливанский кризис того же года и спор 1961 года между Кувейтом и Ираком, - Совет исходил прежде всего из соображений прагматического, а не правового характера. В таких случаях передача спора Лиге обуславливалась согласием обеих сторон в споре использовать процедуры Лиги, в то время как Совет Безопасности сохранял полномочия по контролю за положением, оставляя вопрос в своей повестке дня.

б) Операции по поддержанию мира

4. Система коллективной безопасности Лиги арабских государств в отношении споров между членами применялась в двух случаях.

5. В отношении спора 1961 года между Кувейтом и Ираком Лига арабских государств в соответствии со статьей 6 своего устава приняла меры для сохранения независимости Кувейта путем создания и размещения арабских сил по поддержанию мира в Кувейте. Это явилось первым проявлением той полезной роли по поддержанию мира, которую Лига может сыграть в подобных ситуациях. В вербальной ноте от 13 сентября 1961 года а/ Генеральный секретарь Лиги препроводил Секретариату Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 54 Устава копии писем, которыми обменялись Генеральный секретарь Лиги и эмир государства Кувейт по вопросу о силах безопасности Лиги в Кувейте.

6. Во второй раз учрежденные Лигой арабских государств силы по поддержанию мира использовались в 1976 году ввиду возросшей угрозы безопасности Ливана. В письме от 22 июня 1976 года Постоянный представитель Объединенных Арабских Эмиратов при Организации

/...

Объединенных Наций в качестве Председателя Группы арабских государств препроводил послание Генерального секретаря Лиги арабских государств (A/31/118), в котором Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций сообщалось, что Лига приняла ряд резолюций по вопросу о положении в Ливане. В соответствии с этими резолюциями под наблюдением Генерального секретаря Лиги были созданы символические арабские силы безопасности, мандат которых заключался в поддержании порядка и стабильности в Ливане.

7. В то же время членам Совета Безопасности было сообщено о создании этих сил. Кроме того, в письме от 30 октября 1978 года в/ Постоянный представитель Ливана при Организации Объединенных Наций препроводил Генеральному секретарю решение, принятое Советом Лиги арабских государств, о продлении на шесть месяцев мандата сил.

с) Апартеид

8. Представитель Лиги арабских государств присутствует в качестве наблюдателя на заседаниях Специального комитета против апартеида и на конференциях, проводимых под его эгидой. В этом качестве он также выступает на этих заседаниях и конференциях и имеет доступ к документам Специального комитета. Центр против апартеида продолжает обеспечивать Бюро Постоянного наблюдателя Лиги в Нью-Йорке своими изданиями и аудио-визуальными материалами на английском, арабском и французском языках.

9. Специальный комитет приветствовал инициативу, выдвинутую арабскими государствами в 1973 году, о наложении эмбарго на поставку нефти Южной Африке. В 1976 году миссия во главе с Председателем Комитета посетила штаб-квартиру Лиги для проведения консультаций относительно эмбарго на поставку нефти и по другим вопросам. Комитет с большим интересом следит за сотрудничеством между Лигой и Организацией африканского единства в целях содействия осуществлению эмбарго на поставку нефти Южной Африке. Комитет также поддерживает контакты с Организацией арабских стран-экспортеров нефти (ОАПЕК). По приглашению Специального комитета ОАПЕК направила представителя на Международную конференцию по санкциям против Южной Африки, проходившую в Париже с 20 по 27 мая 1981 года.

10. Центр против апартеида поддерживает связь с Постоянным наблюдателем от Лиги арабских государств. В настоящее время рассматривается вопрос об издании документа Постоянного наблюдателя о действиях арабских стран против апартеида.

д) Космическое пространство

11. Сотрудничество с Лигой арабских государств главным образом касалось организации семинаров/курсов по подготовке специалистов в области применения техники дистанционного зондирования в

/...

различных областях, таких как: водные ресурсы, геология и гидрология, земельные ресурсы и освоение пастбищных угодий. В различных странах программы профессиональной подготовки проводились в форме семинаров, в которых приняли участие более 15 государств-членов Лиги арабских государств. В 1982 году государства-члены Лиги были приглашены на Межрегиональный семинар Организации Объединенных Наций по применению космической техники в рамках подготовки ко второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, проходившей в Вене с 9 по 21 августа 1982 года.

4. Департамент по техническому сотрудничеству
в целях развития

а) Экономическое развитие

1. С 1977 года ведется сотрудничество с Советом арабского экономического единства, а в настоящее время Департамент оказывает помощь в подготовке арабского регионального ориентировочного плана развития. В 1981 году помощник Генерального секретаря, Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития, посетил ряд арабских государств и организаций в целях обсуждения вопросов сотрудничества.

б) Государственное управление

2. Департамент оказывает помощь Арабской организации по административно-управленческим наукам в разработке и осуществлении ряда исследовательских мероприятий, в организации форумов и семинаров для старших руководящих сотрудников, в обучении и повышении квалификации арабских специалистов, а также в оказании консультативных услуг в отдельных секторах арабских национальных институтов.

в) Деятельность в области народонаселения

3. В 1979 году Департамент направил в Лигу эксперта по вопросам народонаселения в целях оказания ей помощи в деле создания Отдела народонаселения, подготовки первоначальной программы работы, а также для начала осуществления учебных программ в области народонаселения. В 1981 году миссия Организации Объединенных Наций посетила штаб-квартиру Лиги в Тунисе и разработала новый и расширенный проект по укреплению Отдела народонаселения Лиги.

г) Природные ресурсы

4. Департамент занимается осуществлением проекта ПРООН по геологическому и гидрологическому картированию Народной Демократической Республики Йемен и Йеменской Арабской Республики. Цель этого

/...

проекта заключается в проведении обзора и завершении программы работы для каждой страны стоимостью приблизительно 30 млн. долл. США, которая будет финансироваться Арабским фондом экономического и социального развития в Кувейте. Он также разработает проект ПРООН по оказанию правительствам помощи в деле управления этой программой в техническом плане.

е) Документация

5. Департамент принял участие в миссии по разработке проекта по созданию современного, сложного центра Лиги по документации и информации.

5. Департамент общественной информации

а) Отдел радио и визуальной информации

1. Радиослужба обеспечивает широкое распространение информации в связи с усилиями Организации Объединенных Наций по развитию сотрудничества с Лигой. По радио были переданы также интервью с Генеральным секретарем и помощником Генерального секретаря Лиги.

2. Помимо широкого освещения заседаний, брифингов для печати и других мероприятий, касающихся Лиги, арабские региональные журналы и периодические издания освещают развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой. Кроме того, регулярно печатаются фотографии о деятельности Лиги в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

б) Внешние связи

3. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Багдаде поддерживает постоянные контакты с Арабской организацией труда, Арабской организацией по промышленному развитию, Отделом по ликвидации неграмотности Организации арабской лиги по вопросам образования, науки и культуры, Арабским центром по изучению аудио-визуального восприятия, Федерацией арабских советов по научным исследованиям и Арабским союзом электросвязи.

4. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Бейруте поддерживает тесные контакты с представителями Лиги в различных областях и освещает большинство совместных семинаров и заседаний Лиги и ЭКЗА. Директор Центра поддерживает постоянную связь с представителями различных комитетов Лиги. Центр также представил предварительную информацию, которую Лига использовала в одной из своих последних публикаций по южной части Ливана.

/...

5. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Брюсселе постоянно предоставляет информацию учреждениям Лиги в Брюсселе и Гааге.

6. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Рабате поддерживает тесные контакты с организациями, прямо или косвенно связанными с Лигой, например Арабской организацией по вопросам образования, культуры и науки; Арабской организацией по социальной защите, Арабской организацией по минеральным ресурсам, Советом гражданской авиации арабских государств и Бюро промышленных исследований для стран Магриба. В 1980 и 1981 годах Директор Центра принял участие в заседаниях Комитета по Аль-Кудзу и распространил в нем документы Организации Объединенных Наций, а в 1981 году принял участие в двенадцатом совещании глав арабских государств в Фесе.

7. Информационный центр в Тунисе представляет Лиге и ее сотрудникам документы Организации Объединенных Наций. Кроме того, Лига выделила 7 000 долл. США на финансирование семинара на тему "Средства массовой информации и развитие", организованного Центром в сотрудничестве с тунисским министерством информации.

с) Печать и публикации

8. В Центральном учреждении Секция печати ведет постоянное сотрудничество с Лигой в деле организации брифингов для печати с Постоянным наблюдателем от Лиги при Организации Объединенных Наций. Кроме того, в издании "Хроника ООН", которое в настоящее время публикуется на арабском языке, а также в пресс-релизах Организации Объединенных Наций постоянно сообщается о заявлениях Постоянного наблюдателя от Лиги на заседаниях органов Организации Объединенных Наций.

д) Экономическая и социальная информация

9. На арабском языке были выпущены подборки печатных материалов, листовки и плакаты в связи с проведением Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Международного года инвалидов и Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии. В арабских странах были сделаны начальные инвестиции для освещения на национальном уровне хода проведения этих конференций и Международного года, а также Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам. После Конференции

/...

Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии в Найроби была проведена "встреча журналистов" для региона ЭКЗА, на которую был приглашен журналист из района Персидского залива.

6. Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям

1. Центр установил контакты с Лигой арабских государств с целью выявления конкретных областей сотрудничества. В феврале 1982 года сотрудник Центра посетил штаб-квартиру Лиги в Тунисе и ее специализированное учреждение по минеральным ресурсам в Рабате. В ходе этих встреч он осветил работу Центра, с тем чтобы оказать Лиге помощь в уточнении своих целей в области социально-экономического развития. Центр оказывает также ряду стран-членов Лиги услуги в области консультирования и профессиональной подготовки в рамках своей программы технического сотрудничества.

/...

7. Экономическая комиссия для Африки

1. ЭКА играла в некоторой степени ограниченную роль в сотрудничестве между африканскими и арабскими странами в период до проведения конференции африканских и арабских государств на высшем уровне в марте 1977 года, которое состоялось в Каире; Лига арабских государств участвовала в сессиях ЭКА и со своей стороны ЭКА принимала участие в совещаниях, организованных Лигой. Конференция на высшем уровне 1977 года помогла по-новому осознать необходимость расширения сотрудничества между двумя организациями. Большинство инициатив ЭКА были предприняты в тесном сотрудничестве с другими органами системы Организации Объединенных Наций, Организацией африканского единства (ОАЕ) и Арабским банком экономического развития Африки (АБЭРА). С тем, чтобы конкретизировать процедуры и устранить дублирование действий в октябре 1979 года ЭКА учредила межучрежденческий комитет по афро-арабскому сотрудничеству.

2. В ходе конференции африканских и арабских государств на высшем уровне 1977 года ЭКА представила следующие четыре проекта:

- a) программа строительства трансафриканской шоссейной дороги;
- b) панафриканская сеть связи (ПАНАФТЕЛ);
- c) африканская региональная сеть банков данных;
- d) программа африканских стран по дистанционному зондированию.

Эти проекты были утверждены и конкретно упомянуты в соглашении об экономическом и техническом сотрудничестве, подписанном на конференции на высшем уровне.

3. ЭКА предоставила ОАЕ всю необходимую техническую помощь, стремясь обеспечить выполнение различных утвержденных программ в области развития в соответствии с решением, принятом на конференции на высшем уровне в Каире. Более того ЭКА всегда получала приглашения участвовать в силу своего значения во всех заседаниях Постоянного комитета по афро-арабскому сотрудничеству и Генеральный секретарь ОАЕ просит ЭКА в контексте сотрудничества между двумя организациями подготовить рабочие и технические документы по позициям и перспективам африканских стран.

4. В соответствии с резолюцией 301 (XIII) ЭКА от 28 февраля 1977 года о сотрудничестве с ЭКЗА переговоры между двумя региональными комиссиями привели к учреждению совместной программы сотрудничества. В этой программе определены конкретные области и проекты для принятия совместных действий и исполнительные секретари двух комиссий 26 сентября 1976 года подписали соглашение, в котором уточняются

/...

области возможного сотрудничества между двумя комиссиями, ОАЕ и Лигой арабских государств. Впоследствии ЭКЗА в сотрудничестве с ЭКА осуществила два проекта в таких областях, как народонаселение и развитие международной торговли и финансирование с точки зрения их воздействия на африканские и арабские государства-члены.

5. Сотрудничество также осуществляется в рамках Многонационального центра по программированию и оперативной деятельности ЭКА для стран северной части Африки (МУЛПОК) с штаб-квартирой в Танжере. В этой связи уместно отметить, что почти 70 процентов населения арабских стран проживает в Северной Африке. Поэтому усилия были предприняты Многонациональным центром Комиссии по координации деятельности по осуществлению ее рабочих программ и мероприятий в регионе на основе более тесного сотрудничества со специализированными и другими учреждениями Лиги. ЭКА и Лига осуществляли обмен информацией и документами и данными, касающимися экономического и социального развития государств-членов. Периодически, когда это возможно, проводятся совещания и консультации по вопросам, касающимся благосостояния населения районов, входящих в сферу деятельности Многонационального центра Комиссии и Лиги.

6. После подписания в феврале 1977 года соглашения между ЭКА и АБЭРА о сотрудничестве между двумя организациями представитель АБЭРА посетил секретариат ЭКА в октябре 1978 года для обсуждения путей осуществления этого соглашения. Впоследствии в марте 1981 года были направлены миссии для проведения официальных консультаций с АБЭРА по вопросу о трех проектах ЭКЗА, представленных Банку для финансирования. К этим проектам относятся совместный проект ЭКА/ЭКЗА о развитии торговли между африканскими и арабскими странами, совместный проект Кении и Судана по строительству дороги от Джубы (Судан) до Лодвары (Кения) и проект создания сети местных консультантов и консультативных организаций ЭКА. Консультации оказались полезными для уточнения вопросов, касающихся разработки и возможного финансирования этих проектов.

8. Экономическая комиссия для Западной Африки

1. Сотрудничество между ЭКЗА и Лигой арабских государств основывается на меморандуме, подписанном в 1960 году. После создания ЭКЗА в 1974 году было достигнуто соглашение о конкретных областях сотрудничества между двумя организациями. Это сотрудничество включает регулярный обмен информацией и документацией, представительство на совещаниях друг друга, предоставления помощи и технических консультаций ЭКЗА, определение проектов и созыв регулярных совещаний. Соглашения о сотрудничестве были подписаны со следующими организациями: Арабский фонд развития, 1975 год; Лига арабских государств, 1975 год; Центр промышленного развития арабских государств, 1976 год; Арабская организация труда, 1977 год; Арабский институт планирования, 1977 год; Организация Арабской Лиги по вопросам образования,

/...

культуры и науки (АЛЕКСО), 1977 год; Арабская организация административных наук, 1977 год; Арабская Федерация чугуна и стали, 1978 год; Арабский туристический союз, 1978 год; Арабский центр по исследованию засушливых зон и сухих земель, 1978 год; Организация Арабских стран по стандартизации и метрологии (АСМО), 1979 год; Организация арабских городов, 1979 год; Организация стран-экспортеров нефти (ОПЕК), 1980 год; и Федерация арабских советов по научным исследованиям, 1980 год. Проект меморандума о понимании был разработан Советом арабского экономического единства (САЭЕ) и Арабской организацией сельскохозяйственного развития. Этими соглашениями, как правило, предусматривается направление взаимных приглашений на совещания, обмен документацией, сотрудничество и координация рабочих программ и совместных мероприятий. Во многих соглашениях определяются конкретные области для сотрудничества.

2. После 1980 года осуществлялось обширное сотрудничество в области статистики. Планируется совместная публикация бюллетеня, озаглавленного "Статистические данные по арабским странам", в которые будут включаться статистические данные по различным вопросам для всех арабских стран. А соответствии с просьбой Лиги, сделанной в ноябре 1979 года, ЭКЗА присоединилась к усилиям по подготовке унифицированной системы национальных счетов для арабских стран.

3. Региональный консультант ЭКЗА участвовал в разработке региональной стратегии по вопросам развития в интересах детей в арабском мире в 1978 году в рамках региональной деятельности в связи с Международным годом ребенка. Он также участвовал в совещании Совета министров арабских стран по социальным вопросам в 1980 году.

4. Сотрудник ЭКЗА из совместного отдела промышленности ЭКЗА/ЮНИДО участвовал как эксперт арабских стран в совещаниях специальной группы по нефтепереработке и нефтепродуктам, которое было проведено в рамках диалога между европейскими и арабскими странами в сентябре 1981 года в Тунисе и в октябре 1981 года в Брюсселе. Эксперты также приняли участие в деятельности рабочей группы арабских экспертов по нефтепереработке и нефтехимическим продуктам, которая работала в Кувейте в ноябре 1981 года.

9. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий

Фактологические доклады ЮНДРО о происшествиях и потребностях пострадавших стран регулярно передаются в штаб-квартиру Лиги. Некоторые государства-члены Лиги оказывают помощь деятельности ЮНДРО. Бахрейн, Саудовская Аравия и Объединенные Арабские Эмираты, в частности, и другие арабские государства в целом, вносят значительный взнос на оказание помощи в случае стихийных бедствий. Помощь ЮНДРО также получили такие пострадавшие страны, как Джибути, Ливан, Сомали и Судан.

/...

10. Всемирный продовольственный совет

В рамках мероприятий после конференции министров исламских стран по продовольственному снабжению и развитию сельского хозяйства, состоявшейся в 1981 году, Совет будет предоставлять консультации по вопросам политики в целях борьбы с голодом и недоеданием. В этой связи в 1982 году предусмотрены неофициальные консультации с членами Лиги и арабскими финансовыми учреждениями.

11. Центр Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

1. Лига арабских государств имеет консультативный статус при ЮНКТАД и, в частности, получает документацию и приглашения для участия во всех заседаниях постоянного механизма ЮНКТАД. В таких заседаниях как правило участвует представитель Лиги. Аналогично ЮНКТАД получает приглашения для участия во всех основных заседаниях Лиги и в совещаниях, проводимых под ее эгидой и, когда это возможно, ЮНКТАД направляет на них своих представителей на высоком уровне.

2. По просьбе Лиги ЮНКТАД организует однонедельный семинар в Женеве во второй половине 1982 года для торговых представителей и экономических советников стран-членов Лиги, аккредитованных при Европейском экономическом сообществе, для обсуждения проблем, с которыми арабские страны сталкиваются в своей экспортной торговле с ЕЭС, и путей и средств улучшения такой торговли, а также облегчения передачи технологии.

3. С помощью Лиги ЮНКТАД занимается подготовкой проекта документа об экономическом сотрудничестве и программах интеграции среди арабских стран-членов регионального бюро ПРООН для арабских государств. Кроме того, ЮНКТАД тесно сотрудничал с Лигой в ходе подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Париже в сентябре 1981 года.

4. Лига получала консультации по вопросам, касающимся судоходства, портов и комбинированных транспортных перевозок. ЮНКТАД оказала ей помощь в организации семинара для Федерации арабских судовладельцев по вопросу разработки политики арабских стран в области судоходства и кодекса поведения линейных конференций. ЮНКТАД также оказывала помощь и участвовала в семинаре по морскому страхованию, организованному Генеральной страховой федерацией арабских стран.

5. Сотрудничество между консультативной службой ЮНКТАД по передаче технологий и членами Лиги приобретает все большие масштабы в ряде областей.

/...

6. Некоторые члены Лиги получили пользу от деятельности в области технического сотрудничества в рамках всеобъемлющей программы ПРООН/ЮНКТАД в целях развития торговли между социалистическими странами Восточной Европы и развивающимися странами, а именно: межрегиональные практические семинары, семинары для Африки (с участием стран Северной Африки) и консультативные услуги (Алжир).

7. В сотрудничестве с ЭКЗА и Советом арабского экономического единства ЮНКТАД планирует организовать в 1982 году семинар и ознакомительную поездку для представителей стран-членов САЭЕ по изучению опыта экономической интеграции Совета Экономической Взаимопомощи.

12. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

1. В течение многих лет Лига арабских государств была представлена в своих отношениях с ЮНИДО Центром промышленного развития арабских государств (ИДКАС). В декабре 1969 года ЮНИДО и ИДКАС начали осуществление своей совместной программы, объем которой с течением лет увеличился. В 1970 году Совет промышленного развития предоставил Лиге консультативный статус, и с тех пор руководящие работники ИДКАС регулярно участвовали в работе Совета. В июле 1976 года ЮНИДО и ИДКАС подписали соглашение о совместной программе осуществления Лимской декларации и Плана действий по промышленному развитию и сотрудничеству, принятых на второй Генеральной конференции ЮНИДО в марте 1975 года и учредили совместный комитет для контроля за ее осуществлением. В период с 1970 по 1980 год было осуществлено более 50 проектов, охватывающих целый круг отраслей, включая обзоры, симпозиумы, совещания, учебные мероприятия, консультации, подготовку документации.

2. В 1981 году ИДКАС был переименован в Арабскую организацию промышленного развития (АИДО). ЮНИДО и АИДО в настоящее время занимаются подготовкой шестой конференции по промышленному развитию арабских государств, которая состоится в Дамаске в 1982 году. ЮНИДО также оказала помощь АИДО в организации совещания солидарности министров промышленности, которое состоялось в Мавритании в январе 1982 года. Кроме того, ЮНИДО оказывает помощь в разработке системы промышленной информации для арабских государств.

3. ЮНИДО поддерживает тесные связи с Организацией Арабской Лиги по вопросам образования, культуры и науки, и в апреле 1978 года эти организации подписали совместную программу сотрудничества. АЛЕКСО имеет консультативный статус при Совете промышленного развития с 1978 года и часто участвует в его сессиях.

4. Арабская организация труда (АОТ) регулярно направляет ЮНИДО приглашения для участия в сессиях Арабской конференции труда.

5. ЮНИДО также поддерживает тесные связи с рядом других организаций, действующих под эгидой Лиги, как, например, Совет арабского экономического единства и специализированные арабские союзы и федерации, входящие в его состав, Арабский фонд экономического и социального развития, Организация арабских стран-экспортеров нефти (ОАПЕК), Арабская организация природных ресурсов, Организация арабских стран по стандартизации и метрологии и Межарабская корпорация по инвестиционным гарантиям. Более того, ЮНИДО сотрудничает с несколькими арабскими межправительственными организациями субрегионального характера, как, например, Совет сотрудничества стран Персидского залива и Организация стран Персидского залива по промышленным консультациям.

/...

6. Совет арабского экономического единства также получил консультативный статус при СЛР в 1971 году, и в 1981 году между двумя организациями было подписано соглашение о сотрудничестве. В нем определяются области, представляющие совместный интерес (то есть исследования об экономической и технической целесообразности, разработка промышленной стратегии и политики, подготовка совместных исследований по промышленным темам), в нем также планируются совместные действия, на основе общих программ работы, которые должны включать соответствующие финансовые соглашения: оно также предусматривает получение, расширение и обмен информацией между двумя организациями.

7. ЮНИДО поддерживает контакты со специальными арабскими союзами и федерациями, входящими в состав САЭЕ, как, например, Арабская федерация текстильной промышленности, Арабская федерация производителей химических удобрений, Арабская федерация обрабатывающих отраслей промышленности, Арабский союз продовольственной промышленности, Арабская федерация производителей цемента и строительных материалов и Арабская федерация кожевенной промышленности.

8. В 1972 году были установлены контакты между ЮНИДО и Арабским фондом экономического и социального развития (АФЭСР). В 1977 году совместная миссия АФЭСР/ПРООН посетила ЮНИДО с тем, чтобы составить перечень проектов для стимулирования промышленных инвестиций в арабском регионе. В мае 1978 года исполнительный директор ЮНИДО посетил штаб-квартиру АФЭСР в Кувейте и затем в течение года две организации сотрудничали в подготовке технико-экономического обоснования для строительства цементного завода при финансовой помощи со стороны АФЭСР и специалистов ЮНИДО. Недавно ЮНИДО предоставила АФЭСР исследования и другие материалы по отдельным странам. В настоящее время осуществлена большая часть работы по подготовке окончательного текста проекта письма о взаимопонимании, которое официально и организационно оформит сотрудничество между ЮНИДО и АФЭСР.

9. В 1973 году были установлены контакты с Организацией арабских стран-экспортеров нефти и в 1975 году ОАПЕК получила консультативный статус при СЛР. ЮНИДО участвовала в работе нескольких симпозиумов и рабочих групп ОАПЕК и содействовала их проведению. ЮНИДО была также представлена на второй энергетической конференции арабских стран в марте 1982 года и представила документ по энергетике и промышленности с уделением особого внимания арабским странам.

10. В 1981 году были установлены связи с Арабской организацией природных ресурсов и вскоре был подписан меморандум о взаимопонимании.

11. Организация арабских стран по стандартизации и метрологии в 1970 году заключила договор о сотрудничестве с ЮНИДО и в 1973 году было решено, что АСМО будет обеспечивать перевод на арабский язык и распространение среди своих государств-членов исследований документации и информации ЮНИДО по стандартизации, контролю качества и

/...

метрологии. В 1976 году АСМО получила консультативный статус при СЛР. В настоящее время АСМО и ЮНИДО работают над подготовкой крупномасштабного проекта регионального развития в области стандартизации и связанных с ней видов деятельности.

12. Межарабская корпорация по инвестиционным гарантиям (МАКГИ) имеет консультативный статус при СЛР, и ЮНИДО получило существенную помощь со стороны МАКГИ в подготовке совещания по стимулированию инвестиций для Марокко в 1980 году.

13. Что касается субрегиональных арабских межправительственных организаций, то ЮНИДО получила просьбу от Совета сотрудничества стран Залива об осуществлении всеобъемлющего исследования в области сырьевых материалов и полуфабрикатов в государствах-членах.

14. Вскоре же после своего создания в 1976 году Организация стран Залива по консультациям в области промышленности установила контакты с ЮНИДО, и ЮНИДО предоставила экспертов сроком на два года в областях регионального промышленного планирования и т.д. В 1978 году ГОИЖ получила консультативный статус при СЛР. ЮНИДО и ГОИЖ участвуют в проводимых ими совещаниях и симпозиумах и осуществляют обмен мнениями по системам промышленной информации.

13. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Деятельность ЮНЕП связана с Организацией Арабской лиги по вопросам образования, культуры и науки по следующим конкретным направлениям:

а) в период подготовки Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, которая состоялась в 1977 году, ЮНЕП сотрудничала с АЛЕКСО в подготовке одного из шести исследований об экономической целесообразности. АЛЕКСО стало организацией, занявшейся осуществлением программы создания транснационального зеленого пояса в Северной Африке - проекта, который был одобрен Конференцией и при помощи ЮНЕП она завершила первый этап этого проекта. АЛЕКСО также является активным членом консультативной группы по проблемам опустынивания, созданной Директором-исполнителем ЮНЕП в соответствии с резолюцией 32/172 Генеральной Ассамблеи.

б) ЮНЕП предоставляет помощь и сотрудничество АЛЕКСО с марта 1978 года в осуществлении проекта по целесообразности освоения возобновляемых источников энергии в арабском регионе с уделением особого внимания потенциалу солнечной и ветровой энергии, биогаза и микрогидроэнергетики. Проект доклада по возобновляемым источникам энергии в Арабском регионе в настоящее время находится в стадии подготовки и он должен был быть обсужден группой экспертов в июле 1982 года. Окончательный доклад будет опубликован в конце года.

/...

с) В период с января 1977 года по декабрь 1981 года ЮНЕП оказала АЛЕКСО помощь в осуществлении региональной программы по окружающей среде для района Красного моря и Аденского залива как первого этапа по созданию координационной сети учреждений в районе; осуществление этого этапа было начато с создания станций по морским исследованиям и контролю. Ряд семинаров, учебных курсов и практикумов были проведены под руководством АЛЕКСО причем ЮНЕП действовала в качестве консультанта по вопросам, касающимся экологической оценки. В настоящее время осуществляется планирование второго этапа, в ходе которого, в частности, может быть создан региональный механизм при сохранении консультативной роли ЮНЕП.

д) ЮНЕП в сотрудничестве с Аспенским институтом по гуманитарным исследованиям созвала семинар экспертов из арабских стран в 1980 году по теме "Технология для непрерывного удовлетворения основных потребностей людей с уделением особого внимания арабскому региону". В ближайшем будущем будут опубликованы справочные документы и доклад.

14. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ХАБИТАТ)

В 1981 году Совет министров арабских стран по вопросам жилья и строительства принял решение о необходимости регулярного участия во всех региональных и международных конференциях и совещаниях, организуемых Центром. Генеральному секретарю Лиги арабских государств было поручено поддерживать связи с Центром.

15. Детский фонд Организации Объединенных Наций

1. ЮНИСЕФ в течение многих лет сотрудничал с Лигой арабских государств и участвовал в различных конференциях и исследованиях. В соответствии с соглашением 1974 года была создана регулярная процедура с участием регионального отделения ЮНИСЕФ в Бейруте для планирования, координации, осуществления и обмена информацией по общим вопросам социального развития и улучшения услуг для молодежи на основе научных исследований, документации и информации, учебной деятельности, подготовки материалов и учебных пособий, а также оценки мобилизации ресурсов в пределах региона. В этих рамках особое внимание уделяется совместной разработке стратегии по обеспечению основных услуг для детей, включая использование консультанта для написания всеобъемлющего документа по основным услугам для детей в Арабском регионе, после чего будет проведено совместное совещание экспертов и дальнейшая работа на национальном уровне. Кроме того, вместе с Отделом социального планирования Арабской лиги осуществляется работа по подготовке работников социальной сферы в арабских странах. Также осуществляется работа по разработке стратегии в области медико-санитарной помощи через посредство различных совещаний, что было недавно одобрено Советом министров здравоохранения арабских стран.

/...

2. В 1981 году Лига начала предварительную работу по разработке Устава прав арабских детей, и ЮНЕСКО было направлено приглашение принять участие в этой работе. Персонал регионального отделения ЮНЕСКО в настоящее время сотрудничает с Лигой в подготовке исследования по положению палестинских детей.

16. Программа развития Организации Объединенных Наций

1. Сотрудничество с Лигой арабских государств, ее вспомогательными органами и специализированными учреждениями финансируется по Региональной программе ПРООН для арабских государств и носит в основном технический характер. С момента создания в 1978 году Регионального бюро ПРООН для арабских государств сотрудничество между ПРООН и Лигой, ее вспомогательными органами, специализированными учреждениями и связанными с нею организациями стало еще более тесным.

а) Осуществляющийся в настоящее время проект

2. При помощи средств ПРООН ЮНЕСКО осуществила подготовительный проект по оказанию помощи с целью разработки проектной документации для Центра документации Лиги арабских государств (RAB/79/030). Этот шестилетний проект начал осуществляться в 1981 году.

б) Проекты, осуществляющиеся совместно со специализированными организациями Лиги арабских государств

i) Совет арабского экономического единства (САЭЕ)

3. После осуществления проекта "Помощь САЭЕ" (REM/71/292), имеющего своей целью усиление исследовательского потенциала САЭЕ, был одобрен второй проект (RAB/77/010) для подготовки арабского регионального ориентировочного плана путем предоставления услуг штатных экспертов. Помощь ПРООН в рамках этого проекта, которая должна в ближайшее время прекратиться, составляет 410 298 долл. США.

ii) Арабская организация административных наук (АОАН)

4. Сотрудничество с АОАН стало еще более тесным после 1979 года, когда ПРООН и АОАН предприняли совместные действия в целях точного определения потребностей для оказания помощи со стороны ПРООН. Был разработан крупный проект (RAB/79/031) в целях усиления потенциала АОАН при осуществлении им своей деятельности посредством укрепления организационной структуры, поддержки программы и подготовки кадров.

iii) Арабский фонд экономического и социального развития (АФЭСР)

5. Сотрудничество с АФЭСР осуществляется в рамках Программы "Определение и подготовка технико-экономических обоснований между странами и проектов по инвестированию" (RAB/74/011), цель которой заключалась в поддержке возможностей АФЭСР при разработке предложений для региональных проектов и содействия развитию регионального сотрудничества и координации. Работа по проекту завершается в 1982 году. Общие расходы ПРООН составляют примерно 4,2 млн. долл. США.

/...

iv) Арабская академия морского транспорта (ААМТ)

6. После решения учредить новую академию морского транспорта в Шарджа Совет директоров Академии попросил ПРООН оказать помощь в определении потребностей. Подготовительный проект по оказанию помощи, вклад ПРООН в который был одобрен в июне 1980 года, начал осуществляться несколько месяцев тому назад. В основном он имеет своей целью создание организационной структуры.

v) Арабский валютный фонд (АВФ)

7. В качестве последующего мероприятия после осуществленного подготовительного проекта по оказанию помощи (RAB/78/012) был одобрен проект для оказания помощи правительству Объединенных Арабских Эмиратов, и АВФ осуществляет подготовку в целях создания Арабского института банковского отдела и финансовых исследований (RAB/81/003). ПРООН обеспечит услуги экспертов по созданию Института и подготовит тщательно разработанный проектный документ, в котором будут учитываться потребности подготовки кадров в области банковского отдела и финансов на среднем руководящем уровне.

c) Проекты, осуществляемые в сотрудничестве с вспомогательными органами Лиги арабских государств

i) Арабская организация промышленного развития (АОПР)

8. Проект "Программы регионального сотрудничества в целях развития производства удобрений" (RAB/78/021) с общим бюджетом ПРООН в размере I 292 679 долл.США, имеет своей целью оказание помощи АОПР и Арабской Федерации производителей минеральных удобрений при осуществлении программ, связанных с содействием развитию и использованию удобрений в арабских странах. Она также оказывает помощь в разработке и осуществлении широких программ подготовки кадров.

ii) Федерация арабских советов по научным исследованиям (ФАСНИ)

9. Подготовительный проект по оказанию помощи в целях создания подразделения патентной информации в рамках Арабского центра научно-технической документации (RAB/81/010) был одобрен на сумму 84 000 долл.США в целях оказания помощи службам патентной информации и документации, которые будут функционировать в рамках деятельности ФАСНИ.

iii) Арабский союз производителей чугуна и стали (АСЧС)

10. Подготовительный проект ПРООН по оказанию помощи, озаглавленный "Первый этап региональной программы развития арабской промышленности по производству железа и стали: создание компьютерной информационной системы" (RAB/81/005) был одобрен на сумму I86 000 долл.США. Цель

/...

проекта заключается в разработке плана для централизованной и местной сети сбора информационных данных и обмена ею. В соответствии с ним также будут определены потребности подготовки кадров в этой области.

iv) Арабская Федерация производителей химических удобрений (АФПХУ)

11. Сотрудничество ПРООН с АФПХУ осуществляется в двух областях. В качестве ассоциированного учреждения-исполнителя АФПХУ тесно связана с проектом содействия развитию производства удобрений АОПР (FAB/78/021). В 1981 году был завершен подготовительный проект по оказанию помощи, озаглавленный "Содействие усилению промышленной пропаганды и распространения информации в области химических удобрений в арабских странах" (FAB/80/010).

d) Проекты в стадии подготовки

i) Арабский почтовый союз (АПС)

12. Находящийся сейчас в стадии подготовки проект "Техническая подготовка кадров в области почтовой администрации" (FAB/79/005) имеет своей целью подготовку тридцати консультирующих специалистов в АПС. Как только эти специалисты будут подготовлены, они будут осуществлять миссии технической помощи в арабских странах в рамках проектов, финансируемых Арабским фондом технической помощи и осуществляемых Арабским почтовым союзом. Предположительная стоимость проекта для ПРООН составит 741 950 долл. США.

ii) Арабский союз электросвязи (АСЭ)

13. Было получено предложение в отношении проекта (FAB/81/013), цель которого заключается в обеспечении арабских государств единой технической терминологией на арабском языке в области электросвязи.

e) Прочие проекты

14. Помимо прямой помощи, объем которой на настоящий день в целом составляет примерно 12 млн. долл. США, ПРООН осуществляет консультации с большинством организаций Лиги арабских государств. Когда был созван симпозиум "Арабский мир - 2000 год", большинство этих организаций были приглашены для участия в его работе, с тем чтобы оказать помощь в определении первоочередных потребностей, которые должны быть рассмотрены в рамках региональной программы третьего цикла для арабских государств. Консультации с Лигой и ее учреждениями будут продолжены, как и консультации с правительствами арабских государств.

/...

17. Мировая продовольственная программа

1. Лиге арабских государств регулярно направлялись приглашения принять участие в проводимых дважды в год заседаниях руководящего органа МПП - Комитета по политике и программам продовольственной помощи.
2. Многие арабские страны внесли и продолжают вносить взносы для пополнения ресурсов Программы. На конец января 1982 года эти взносы составляли примерно 222 млн. долл. США; из этой суммы примерно 95 процентов были внесены Саудовской Аравией. МПП, со своей стороны, обеспечило помощь продовольствием на общую сумму 1 554 млн. долл. США в рамках проектов социального и экономического развития и при чрезвычайных ситуациях в членах-странах Лиги арабских государств.

18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

УВКБ поддерживает прекрасные связи с Лигой арабских государств и недавно предприняло несколько инициатив в целях содействия развитию и укрепления существующих отношений сотрудничества, особенно в гуманитарной области, используя для этого:

- а) более частые и регулярные контакты между сотрудниками Лиги и УВКБ (УВКБ назначило одного сотрудника, который будет отвечать за связь с Лигой);
- б) участие УВКБ в работе совещаний Лиги и приглашение Лиги на совещание УВКБ, таких, как Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара;
- с) соглашение о сотрудничестве с Лигой, подписанное Верховным комиссаром в ходе его визита в штаб-квартиру Лиги в Тунисе.

19. Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения

ЮНФПА одобрил в 1978 году проект по созданию группы исследования и изучения проблем народонаселения в Департаменте социальных вопросов Лиги арабских государств.

В. Специализированные учреждения

1. Международная организация труда

1. Соглашения о сотрудничестве были заключены между МОТ и Лигой арабских государств и ее специализированным учреждением, Арабской организацией труда (АОТ), в 1958 и в 1976 годах соответственно.

/...

2. Сотрудничество с Лигой осуществляется в основном путем полного обмена информацией, документами и взаимного представительства на заседаниях.

3. Отношения сотрудничества, установленные между МОТ и АОТ, с каждым днем постоянно и регулярно улучшаются. В июле 1981 года делегации высокого уровня этих двух организаций встретились в Женеве для обмена мнениями по вопросу об укреплении деятельности в области оказания технической помощи. МОТ предложила десять стипендий для подготовки сотрудников АОТ в штаб-квартире МОТ. Более того, четыре стипендии были использованы в 1981 году в области статистики труда, промышленных комитетов, систем регистрации и администрации и процедур, касающихся проектов технического сотрудничества.

4. Сотрудничество также осуществляется между МОТ и двумя другими специализированными организациями Лиги: Центром промышленного развития арабских государств и Арабской организацией административных наук, в основном, путем обмена публикациями и статистическими данными и участия в заседаниях.

2. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

1. Сотрудничество между ФАО и Лигой арабских государств регулируется официальным соглашением о сотрудничестве, заключенном в 1959 году, в котором имеются положения о взаимных консультациях, совместных действиях, обмене информацией и документами и взаимном представительстве. Сотрудничество с Лигой, ее специализированными организациями и вспомогательными органами имеет множество форм, и ниже упоминаются только лишь некоторые примеры такого сотрудничества.

2. ФАО участвовала в работе совещаний на министерском и других высоких уровнях, организованных Лигой, таких как Конференция министров сельского хозяйства арабских стран, совещаниях министров арабских стран по социальным вопросам, Арабский симпозиум по вопросам промышленного развития, Конференция по промышленному развитию арабских государств, арабские конференции по диетологии и технологии и первая Арабская конференция по финикам и пальмам.

3. Официальные рабочие отношения со специализированным учреждением Лиги - Арабским центром исследования засушливых зон и суши - были установлены в 1974 году; эксперты ФАО принимали участие в ряде семинаров и симпозиумов этого Арабского центра и подготовили ряд технических документов. ФАО принимает участие в подготовке карты почвы арабских стран и оказывает консультативные услуги в области развития библиотечного и информационного обслуживания этого центра. Кроме того, осуществляется постоянное сотрудничество между Центром и ФАО в области оценки деградации почвы и оценки и составления карт

/...

опустынивания. Начало осуществляться также сотрудничество в области использования подхода, в основе которого лежат агроэкологические зоны. Имеются предложения о проведении последующей работы по применению этой методологии на уровне стран в качестве основы планирования сельскохозяйственного развития.

4. Официальные рабочие отношения с Арабской организацией сельскохозяйственного развития (АОСР) также были установлены в 1974 году и ФАО участвовала в ряде сессий Совета АОСР и ее эксперты участвовали в работе ряда семинаров АОСР. ФАО в настоящее время оказывает помощь АОСР в разработке центра документации и информации и осуществляет тесное сотрудничество в области разработки региональных сельскохозяйственных информационных программ. Эксперты ФАО участвовали в подготовке нескольких секторальных технико-экономических обоснований. В 1980 году ФАО осуществила миссию по определению для Арабской программы накопления запасов продовольствия.

5. ФАО подписала соглашение о сотрудничестве с Арабским управлением сельскохозяйственных инвестиций и развития (АУСИР), в соответствии с которым миссия Центра по инвестициям посетила Судан в 1981 году в целях изучения возможностей инвестирования средств в животноводство.

6. Соглашение о сотрудничестве было подписано между ФАО и Арабским фондом экономического и социального развития (АФЭСР) в январе 1977 года в целях сотрудничества в "инвестиционной деятельности" и "в деятельности, которая связана с поддержкой и инвестициями".

7. Осуществляется постоянный обмен информацией по проектам и между персоналом ФАО и Арабского фонда по меньшей мере один раз в год происходит обсуждение разных вопросов. В ходе этих обсуждений Центр ФАО по инвестициям обращает внимание Фонда на возможности разработки проектов в области сельского хозяйства в арабских странах. Ряд проектов, подготовленных Центром по инвестициям для финансирования Всемирным банком, были также финансированы Фондом.

8. Меморандум о взаимопонимании в целях сотрудничества с Советом арабского экономического единства (САЭЕ) находится в стадии подготовки; после того, как он будет подписан, расширится сфера общих интересов и возможностей в области сотрудничества в различных программах.

/...

3. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

1. Соглашение о сотрудничестве было подписано в 1957 году с Лигой арабских государств. В соответствии с этим соглашением ЮНЕСКО была представлена на заседаниях Лиги, а Лига была приглашена на заседания, организуемые ЮНЕСКО.

2. Генеральный секретарь Лиги арабских государств посетил секретариат несколько раз и имел беседы с Генеральным директором. Г-н Клиби выступал на двадцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, которая состоялась в Белграде в 1980 году. Генеральный директор посетил штаб-квартиру Лиги и имел беседы с её Генеральным секретарем по случаю его официального визита в Тунис в декабре 1981 года.

3. С помощью ПРООН ЮНЕСКО осуществляет один проект по созданию и развитию центра документации и информации в рамках Лиги арабских государств. В соответствии с этим проектом предоставляются услуги экспертов, обеспечивается подготовка персонала и оборудование.

4. Сотрудничество между этими двумя организациями развивалось во всех областях компетенции ЮНЕСКО - в области образования, науки, связи, социальных наук и культуры - через посредство специализированных организаций Лиги. ЮНЕСКО развила и укрепила свои связи с некоторыми из них, в частности с Организацией арабской лиги по вопросам образования, науки и культуры, с которой официальное соглашение было подписано в 1979 году. Сотрудничество между ЮНЕСКО и АЛЕСКО развивалось постоянно; каждая из организаций вносила свой вклад в осуществление программ и целей другой во многих областях.

5. Кроме того, ЮНЕСКО подписала соглашения с другими специализированными организациями Лиги, в том числе с Арабским банком экономического развития в Африке и Арабским центром исследований засушливых зон и суши. Также были проведены переговоры относительно заключения соглашения с Арабской федерацией технического образования. Весьма тесные отношения поддерживаются с другими специализированными организациями Лиги, в частности с Советом арабского экономического единства, Арабским фондом экономического и социального развития, Арабской организацией промышленного развития, Организацией арабских государств по региональной грамотности, Организацией арабских стран-экспортеров нефти, Организацией арабских стран по стандартизации и метрологии, Арабской организацией связи с помощью спутников, Арабской организацией административных наук, Арабской организацией труда, Арабским союзом электросвязи, Арабским почтовым союзом и Радиовещательным союзом арабских государств.

/...

6. В качестве примеров проектов в области сотрудничества со специализированными учреждениями можно упомянуть следующие:

а) проект об объединении программ в области пропаганды вопросов народонаселения при помощи радиовещания, финансируемый ЮНФПА, который ЮНЕСКО осуществляет в сотрудничестве с Радиовещательным союзом арабских государств;

б) технико-экономическое обоснование программы оценки сейсмической опасности в регионе арабских стран, которое будет финансироваться Арабским фондом экономического и социального развития;

с) технико-экономическое обоснование строительства школьных зданий с низкими затратами в некоторых менее развитых странах, которое будет финансироваться Арабским фондом экономического и социального развития.

4. Международная организация гражданской авиации

Лига арабских государств приглашена для участия в работе сессии Ассамблеи ИКАО в качестве наблюдателя. ИКАО также работает в тесном сотрудничестве с Арабским советом гражданской авиации (АСГА), специализированной организацией Лиги. ИКАО участвовала в ряде заседаний АСГА, и, в свою очередь, АСГА приглашался для участия в работе заседаний ИКАО.

5. Всемирная организация здравоохранения

1. ВОЗ поддерживает прямой контакт с Советом министров здравоохранения арабских государств, с Департаментом здравоохранения Лиги и с Исполнительным бюро Совета министров здравоохранения, председатель которого был избран Председателем тридцать третьей Всемирной ассамблеи здравоохранения. Активное партнерство также поддерживается с Арабским центром медицинской документации и публикаций, который создан в Кувейте. Кувейт внес 1 млн. долл. США на цели глобального проекта, озаглавленного "Международная номенклатура болезней".

2. ВОЗ также сотрудничает с Лигой по следующим направлениям:

а) сотрудничает в организации технических и научных заседаний в регионе;

б) содействует развитию взаимного участия в заседаниях, включая заседания Регионального комитета ВОЗ и Всемирной ассамблеи здравоохранения;

с) издает публикации и переводит их на арабский язык;

/...

d) разрабатывает программы в области здравоохранения на уровне между странами;

e) поддерживает тесные контакты с техническим секретариатом министров здравоохранения арабских стран.

3. Арабский фонд экономического и социального развития действует в качестве технического секретариата Программы арабских государств Залива организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития (АГФАНД). Недавно он изучил предложения ВОЗ, представленные АГФАНД для финансирования, и разработал рекомендации; ВОЗ было выделено 2,5 млн. долл. США для работы в области контроля диарейных заболеваний.

6. Всемирный банк

1. В 1978 финансовом году заём Банка в размере 35 млн. долл. США помог финансировать один крупный проект стоимостью 430 млн. долл. США, а именно: Арабскую компанию калийных удобрений, которая была учреждена под эгидой Лиги арабских государств в 1956 году и акционерный капитал которой был размещен между арабскими государствами, и Арабскую горнодобывающую компанию, созданную под эгидой Совета арабского экономического единства.

2. Персонал Всемирного банка участвовал в конференциях, организованных Лигой, и Банк надеется быть представленным в будущем на конференциях, связанных с вопросами развития, в рамках его компетенции или области интересов. Банк обеспечил техническую помощь для фондов развития, созданных под эгидой САЭЕ, или направлял персонал для работы в них, а именно в Арабский фонд экономического и социального развития и Арабский банк экономического развития в Африке. Банк и эти фонды, а также фонды развития государств-членов, совместно финансировали значительное число проектов в целях развития в арабских странах и в Африке.

7. Международный валютный фонд

Фонд в течение длительного времени поддерживает контакты с арабскими организациями и учреждениями, включая Лигу арабских государств. Ввиду конкретного мандата и области компетенции Фонда МВФ поддерживает отношения, в частности, с финансовыми и валютными учреждениями, созданными под эгидой Лиги. Они включают Арабский валютный фонд, Арабский фонд экономического и социального развития, Арабский банк экономического развития в Африке и Организацию арабских стран-экспортеров нефти. МВФ предоставляет техническую помощь ряду таких учреждений, в особенности в период их создания и начала их деятельности, и продолжает плодотворные отношения с этими важными арабскими учреждениями в областях, представляющих взаимный интерес.

/...

8. Всемирный почтовый союз

1. Учитывая совместную деятельность и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, восемнадцатый конгресс ВПС в 1979 году постановил предоставить Лиге право участвовать в качестве наблюдателя во всех заседаниях органов ВПС, начиная непосредственно с восемнадцатого конгресса. С тех пор Лига была регулярно представлена на ежегодных сессиях Исполнительного совета и Консультативного совета по почтовым исследованиям.

2. Ввиду бюджетных трудностей, возникших перед ПРООН в 1976-1978 годах, ряд почтовых проектов для молодых независимых государств, включенных в программу действий ВПС, пришлось отменить. В ответ на призыв, с которым в этой связи ВПС обратился к Лиге, последняя согласилась финансировать через посредничество Арабского фонда для технической помощи ряд почтовых проектов для стран африканского континента, и, в частности, поездки экспертов и курсы по подготовке в различных областях почтового обслуживания.

3. В ноябре 1981 года ВПС обратился к Лиге за поддержкой в целях обеспечения финансирования Арабским фондом для технической помощи ряда видов деятельности по подготовке в области почтового обслуживания в Африке, а также просил Лигу убедить арабские страны-производители нефти финансировать почтовые проекты, оставшиеся в рамках программы для Десятилетия транспорта и связи в Африке.

9. Международный союз электросвязи

1. МСЭ находится в тесных рабочих отношениях со специализированными учреждениями Лиги арабских государств в области электросвязи в течение многих лет. Радиовещательный союз арабских государств (РСАГ) получил возможность участвовать в работе Международного консультативного комитета по радио (МККР) в 1969 году, а Арабский союз электросвязи (АСЭ) с 1971 года участвовал в работе как МККР, так Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ). Эти специализированные организации Лиги также принимали участие в административных конференциях МСЭ и предоставили МСЭ аналогичные возможности для участия в их работе.

2. Кроме того, МСЭ продолжает сотрудничать с Лигой и ее специализированными организациями в ряде видов деятельности по проектам, осуществляемых Департаментом МСЭ по техническому сотрудничеству. Эта деятельность по проектам, в общем, финансируется за счет внебюджетных средств из ряда источников, включая ПРООН. Масштабы этого сотрудничества можно охарактеризовать следующим образом:

/...

а) Конференция по составлению программ по секторам на третий цикл 1982-1986 годы

3. Участие Лиги, АСЭ и РСАГ совместно с представителями государств позволило создать на коллективной основе комплексную программу технического сотрудничества, которая отвечает приоритетам региона и уделяет, в частности, особое внимание развитию региональной инфраструктуры электросвязи и необходимых людских ресурсов.

б) Проект Медарабтель

4. Лига, АСЭ, РСАГ и "Галфавижн" активно участвовали во всех ежегодных конференциях по обзору осуществления этого важного проекта, а также во встречах субрегионов, которые периодически проводились в рамках этого проекта. По мере осуществления последовательных этапов проекта деятельность постепенно будет переключаться на соответствующую региональную организацию в целях дальнейшего развития и последующих действий.

с) Проект по арабизации (1982 год)

5. Этот проект является наиболее красноречивым примером стремления к сотрудничеству, лежащего в основе действий МСЭ, Лиги арабских государств, АСЭ и РСАГ, которые решили тесно сотрудничать в целях осуществления этого крупного проекта, направленного, главным образом, на стандартизацию арабской терминологии в области электросвязи по сравнению с французской и английской терминологиями. Эта стандартизация будет иметь очень большое значение в области профессионального образования, технического сотрудничества между развивающимися странами, передачи технологии и региональной интеграции.

д) Региональный консультант в области электросвязи для арабских государств

6. На регионального консультанта, бюро которого находится с октября 1981 года в Тунисе, около штаб-квартир Лиги арабских государств, РСАГ и АЛЕКСО, возложена задача оказания помощи в области обеспечения электросвязи, других услуг в области электросвязи, а также содействия теле- и радиовещательным организациям в их усилиях по развитию посредством, в частности, определения, формулировки и осуществления проектов ПРООН/МСЭ по техническому сотрудничеству.

Ю. Всемирная метеорологическая организация

1. Характер и масштабы нынешнего сотрудничества между ВМО и Лигой арабских государств отражены в их рабочих договоренностях, которые были одобрены от имени ВМО ее Исполнительным комитетом в мае 1972 года, а от имени Лиги ее Генеральным секретарем в письме от 19 июля 1972 года.

11. Международная морская организация

1. Соглашение о сотрудничестве между ИМО и Лигой арабских государств разработано в окончательном варианте. До официального заключения Соглашения ИМО предоставила Лиге привилегии и условия, оговоренные Соглашением. Так, Лиге арабских государств предлагается направлять наблюдателей на заседания и конференции ИМО; Лига также получает документацию для заседаний, к которым она проявляет интерес. Лига была представлена на двенадцатой очередной сессии Ассамблеи ИМО в 1981 году.

2. Сотрудничество с Лигой и ее вспомогательными органами включало техническую помощь в области компетенции ИМО. В настоящее время ИМО осуществляет подготовительный проект по технической помощи, финансируемый ПРООН, в отношении Арабской академии морского транспорта (Шарджа, Объединенные Арабские Эмираты). Основная цель проекта заключается в развитии и укреплении подготовки в области морского транспорта, которую проводит Академия, и в предоставлении консультативных услуг участвующим правительствам в области морского законодательства, обеспечения безопасности на морях и в области загрязнения морской среды.

12. Всемирная организация интеллектуальной собственности

1. ВОИС сотрудничает с Лигой арабских государств и с тремя ее учреждениями: Организацией Арабской лиги по вопросам образования, науки и культуры (АЛЕКСО), Арабской организацией промышленного развития (АОПР) (прежнее название - Центр промышленного развития арабских государств - ЦПРАГ) и Федерацией арабских советов по научным исследованиям (ФАСНИ).

2. ВОИС и еще одно учреждение Лиги арабских государств - Радиовещательный союз арабских государств - следят за деятельностью, представляющей взаимный интерес, путем обмена информацией и документами.

3. В 1974 году вступило в силу рабочее соглашение между ВОИС и ЦПРАГ. Оно гласит, в частности, о сотрудничестве и консультациях по вопросам, представляющим общий интерес, о взаимном представительстве на отдельных заседаниях и об обмене информацией и документами.

4. Лига и вышеупомянутые учреждения получают приглашения присутствовать на Генеральной Ассамблее ВОИС и на конференции ВОИС, на заседаниях руководящих органов Союзов, находящихся в ведении ВОИС, а также постоянных комитетов ВОИС (по промышленной собственности и авторским правам и смежным правам) для сотрудничества в целях развития, а также в заседаниях различных комитетов экспертов и рабочих групп, которые созываются ВОИС.

/...

5. Лига и вышеупомянутые учреждения присутствовали на ряде заседаний, созывавшихся ВОИС. Недавно АОПР была представлена на седьмой сессии Постоянного комитета по промышленной собственности в 1980 году. АЛЕКСО была представлена на заседании Рабочей группы по аспектам охраны фольклора, связанным с интеллектуальной собственностью, созванном ВОИС и ЮНЕСКО в феврале 1981 года, на сессиях Исполнительного комитета Международного союза по охране прав на литературные и художественные произведения, последняя из которых состоялась в ноябре 1981 года, и Подкомитета по кабельному телевидению Международной конвенции об охране прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и органов радиовещания в 1978 году.

6. ВОИС была представлена на совещании неправительственных экспертов по авторским правам в арабских государствах, организованном АЛЕКСО в октябре 1978 года, с целью рассмотрения предварительного проекта конвенции по авторским правам для арабских государств, который был подготовлен секретариатом АЛЕКСО. Совместно с АЛЕКСО и ЮНЕСКО ВОИС организовала семинар по авторским правам для арабских государств в Рабате в мае 1977 года.

7. ВОИС и ЦПРАГ совместно организовали Семинар по договорам о промышленной собственности, состоявшийся в Каире в 1972 году, Конференцию по вопросам промышленной собственности и передаче технологии для арабских государств, прошедшую в Багдаде в 1977 году, и Региональное совещание по технической информации, содержащейся в патентной документации, состоявшееся в Каире в 1978 году.

8. ВОИС была представлена на четвертом и пятом совещаниях Совета ФАСНИ в 1980 и 1981 годах соответственно.

9. В июле 1980 года в Женеве было создано межсекретариатское совещание ВОИС и ФАСНИ для обсуждения вопроса о создании группы по патентной информации в качестве подразделения Арабского центра по научно-технической документации. Следующие межсекретариатские совещания состоялись в сентябре 1981 года и в феврале 1982 года для рассмотрения подготовительных мер, принятых обеими организациями с целью осуществления этого проекта, финансируемого ПРООН.

10. В 1978 году ВОИС опубликовала обзор по промышленной собственности и передаче технологии в арабских государствах - "Положение в области промышленной собственности в арабских государствах", - который просила подготовить Конференция по вопросам промышленной собственности и передаче технологии для арабских государств, проходившая в Багдаде в марте 1977 года.

11. Комитет арабских экспертов из ЦПРАГ и других организаций провел заседание в феврале 1978 года для рассмотрения проекта перечня терминов на арабском языке, связанных с промышленной собственностью,

/...

которые должны быть включены в публикацию ВОИС под названием "Глоссарий по промышленной собственности". ВОИС также сотрудничала с ЦПРАГ в области подготовки типового закона арабских стран по торговым знакам, фирменным названиям, торговым индексам и законам о нечестной конкуренции, опубликованного в 1975 году, и типового закона для арабских стран по патентам, разработка которого была завершена в 1972 году, и выразила свою готовность сотрудничать в подготовке справочника по вопросам лицензий в нефтехимической промышленности и промышленности по производству сельскохозяйственных удобрений.

12. ВОИС была приглашена участвовать в симпозиуме ФАСНИ по научной информации и передаче технологии, который должен был состояться в апреле 1982 года в Багдаде; ВОИС предполагает осуществлять сотрудничество с ФАСНИ в области организации курсов по подготовке в области управления центрами технической информации и исследовательскими лабораториями в арабском мире (1982 год); кроме того, ВОИС примет участие в семинаре по научно-технической стратегии исследований для арабского мира, который состоится в марте 1982 года в Багдаде, и представит на нем документ о значении патентов в области исследований и разработок и о значении патентных документов в области исследований и разработок.

13. Международный фонд сельскохозяйственного развития

1. МФСХР придает особое значение развитию тесных связей сотрудничества с Лигой арабских государств для оказания помощи государствам-членам в повышении уровня жизни и достижении экономического благосостояния. В этой связи, проявляя эту искреннюю заинтересованность, Председатель МФСХР г-н Аль-Судеари встретился с Генеральным секретарем Лиги арабских государств во время его визита в Тунис в феврале 1981 года и обсудил с ним возможность сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес. МФСХР также приглашает секретариат Лиги присутствовать в качестве наблюдателя на заседаниях Совета управляющих МФСХР.

2. МФСХР заключил соглашения с некоторыми специализированными организациями Лиги арабских государств, как, например, с Арабской организацией сельскохозяйственного развития (АОСХ) и Арабским центром исследований засушливых зон и сухих земель (АКСАД), и предоставил обеим организациям финансовую поддержку. В июне 1981 года МФСХР заключил соглашение о сотрудничестве с АОСХ и предоставляет приблизительно 1,5 млн. долл. США, чтобы эта организация имела возможность проводить программу подготовки местных кадров по определению, подготовке и оценке проектов. В мае 1981 года фонд подписал соглашение о технической помощи с АКСАД в отношении предоставления пожертвования в размере 964 000 долл. США, которое должно быть использовано

/...

для программы АКСАД по исследованиям и разработкам в отношении пшеницы и ячменя в полузасушливых регионах его государств-членов. Исполнительный совет одобрил предоставление второго пожертвования АКСАД на сумму 1,14 млн. долл. США для этой программы на 1982 год.

Сноски

а/ Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1961 года, документ S/5007.

б/ Там же, тридцать третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1978 года, документ S/12908.
